

* * *
APELĀCIJAS PADOME

=====

Pasta adrese:	Adrese:	Tālruni:	Fakss:
a/k 824, Rīga LV-1010	Citadeles iela 7 (70), Rīga	7 027 190, 7 027 140	371 9 348 982

=====

Apelācijas lietas šifrs:
ApP/98/ M-95-1042

Lēmums

Rīga

1998. gada 20. februārī

Apelācijas padome:

ApP sēdes priekšsēdētājs - J. Ancītis,
ApP sēdes locekļi - S. Drozdovska, N. Vedernikovs,
ApP sekretāre - I. Liepa,

1998. gada 23. janvārī izskatīja apelācijas iesniegumu, kuru patentpilnvarotā N. Anohina saskaņā ar Likuma par preču zīmēm (LPZ) 7. panta ceturto daļu 31.10.1997 iesniegusi pieteicēja - firmas UNILEVER N.V. (Nīderlande) vārdā pret LR Patentu valdes (LPV) 1997. gada 1. septembra lēmumu par preču zīmes **RAGU'** (pieteik. Nr. M-95-1042; pieteik. datums - 27.06.1995; pieteikta attiecībā uz 29. un 30. klases precēm) reģistrācijas atteikumu.

Apelācijas iesniedzējs nepiekrīt LPV lēmuma pamatojumiem un lūdz ekspertīzes lēmumu pārskatīt un preču zīmi **RAGU'** reģistrēt.

ApP sēdē piedalījās pieteicēja pārstāvis - pēc patentpilnvarotās N. Anohinas pilnvarojuma patentpilnvarotais M. Ķuzāns un LPV pārstāve - Preču zīmju un dizainparaugu nodaļas eksperte A. Briede, kas veikusi minētā pieteikuma ekspertīzi.

I. Izskatot apelācijas iesniegumu, Apelācijas Padome **konstatēja**:

1. LPV lēmums atteikt preču zīmes **RAGU'** reģistrāciju, kas pieņemts ar atsauci uz LPZ 2. panta pirmās daļas 1., 5. un 7. punkta noteikumiem, balstās uz slēdziena, ka pieteiktajam vārdiskajam apzīmējumam trūkst preču zīmei nepieciešamā atšķirīguma.

2. Šo viedokli paskaidro LPV lēmumā ietvertā pieteiktā apzīmējuma analīze, kā arī LPV pārstāves mutvārdu paskaidrojumi ApP sēdē:

2.1. vārdiskais apzīmējums **RAGU'** tikai nedaudz atšķiras no latviešu valodas vārda 'ragū' rakstības; var neapšaubāmi pieņemt, ka Latvijas patērētājiem šī preču zīme, kas pieteikta uz dažādām pārtikas precēm 29. un 30. klasē, noteikti asociēsies ar latvisko 'ragū', asociācijām ar kādiem citiem vārdiem nav pamata;

2.2. jāņem vērā, ka šādos svešvārdos garumzīme vārda izrunu īpaši neietekmē, un garumzīmju lietojums svešvārdu rakstībā daudziem patērētājiem nav pilnīgi skaidrs. Bez tam, pie burta 'U' pievienoto apostrofu patērētāji var uztvert arī kā stilizētu garumzīmi; jo sevišķi pēdējā laikā vērojams, ka, ar datortehnikas palīdzību atveidojot latviski tekstus uz preču iesaiņojuma, preču lietošanas instrukcijās un reklāmās, bieži garumzīmju vietā izmanto tamlīdzīgas zīmes no citvalodu alfabētiem;

2.3. *ragū* ir ēdiena nosaukums, ar ko apzīmē konkrētu izstrādājumu no sīki sagrieztas sautētas gaļas vai dārzeņiem (*Svešvārdu vārdnīca. R.: Liesma, 1978, 604. lpp.; Svešvārdu vārdnīca. R.: Norden, 1996, 626. lpp.*). Tā kā apzīmējuma aizsardzība tiek lūgta uz pārtikas produktiem un to izstrādājumiem, tad tam kā preču zīmei pietrūkst atšķirīguma (LPZ 2. panta pirmās daļas 1. punkts), pie tam attiecībā uz

ragū, tā pusfabrikātiem un izejvielām tas būs aprakstoša rakstura apzīmējums (...*kuru lieto noteiktu preču identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai* - LPZ 2. panta pirmās daļas 5. punkts), bet uz pārējām precēm - maldinoša rakstura apzīmējums (LPZ 2. panta pirmās daļas 7. punkts);

2.4. *ragū* ir nosaukums, kas nepieciešams arī citiem uzņēmumiem noteiktu izstrādājumu apzīmēšanai, tādēļ nav pieļaujams, ka viens īpašnieks iegūst izņēmuma tiesības uz šo vārdu;

2.5. kopumā var secināt, ka pieteiktais apzīmējums RAGU' kā preču zīme nedarbojas, jo tas neļauj atšķirt viena uzņēmuma preces no citu uzņēmumu precēm, un reģistrācija atsakāma uz visu pieteikto preču sarakstu;

2.6. pieteicēja arguments par šīs preču zīmes reģistrāciju citās valstīs nav vērā ņemams, jo Latvijā pieteiktais apzīmējums jānovērtē, ievērojot tieši Latvijas patērētāju uztveri un attiecīgu apzīmējumu lietošanu latviešu valodā.

3. Apelācijas iesniedzēja pārstāvis apelācijas iesniegumā, pieteikuma papildmateriālos un paskaidrojumos sēdes gaitā pamato savu nepiekrīšanu LPV lēmumam par preču zīmes RAGU' reģistrācijas atteikumu šādi:

3.1. firma UNILEVER N.V. uzskata, ka apostrofs vārda RAGU beigās Latvijas patērētājam nav sajaukams ar latviešu valodas garumzīmi, pat stilizētu;

3.2. apostrofa lietošana izskatāmajā preču zīmē izskaidrojama ar to, ka par šīs preču zīmes pamatu ņemtas divas agrāk pieteiktas un reģistrētas vārdiskas preču zīmes RAGULETTO ar reģ. Nr. M 17 600 un M 37 241, - izskatāmā preču zīme ir to saīsināts variants, un saīsinājumu bieži apzīmē ar apostrofu;

3.3. vārds 'ragu' bez garumzīmes tieši neasociējas ar *ragū*, ne vizuāli, ne fonētiski;

3.4. citās valodās vārdam *ragū* nav rakstības, kas līdzinātos izskatāmajam apzīmējumam, gan franču, gan angļu un vācu valodā šo ēdiena veidu apzīmē ar 'ragout';

3.5. jāņem vērā, ka izskatāmā zīme ir reģistrēta daudzās valstīs (lietai pievienots reģistrāciju saraksts par vairāk kā 15 valstīm);

3.6. izskatāmo preču zīmi tās praktiskajā lietojumā nevarēs sajaukt ar preces veida nosaukumu, jo zīme uz iesaiņojuma būs izcelta no pārējā teksta.

4. Atbildot uz jautājumiem ApP sēdes gaitā, apelācijas iesniedzēja pārstāvis arī paskaidro, ka viņam nav ziņu par izskatāmās preču zīmes lietošanu Latvijā.

II. Apelācijas iesnieguma izskatīšanas rezultātā Apelācijas padome nāca pie šādiem **slēdzieniem**:

1. ApP uzskata, ka LPV lēmums attiecībā uz preču zīmes RAGU' (pieteik. Nr. M-95-1042) reģistrācijas atteikumu, tā motivējumi un atsauces uz LPZ 2. panta pirmās daļas 1., 5. un 7. punkta noteikumiem atzīstami par pietiekami pārliecinošiem.

2. ApP atzīst par neapšaubāmu, ka Latvijas vidusmēra patērētājiem ir labi pazīstams no franču valodas aizgūtais svešvārds *ragū*, un ka saistībā ar pārtikas produktiem izmantotu vārdisku preču zīmi RAGU' šie patērētāji var uztvert kā latviešu vārda *ragū* neprecīzu rakstību. Šai sakarā ApP ņem vērā, ka izskatāmo apzīmējumu var uzskatīt par fonētiski pilnīgi atbilstošu vārdam *ragū*, jo tā rakstībā izmantoto apostrofu var uztvert kā garumzīmi vai arī kā nosacītu uzsvāra (akcenta) apzīmējumu. Var pamatoti pieņemt, ka izskatāmais apzīmējums ļoti tieši asociējas ar vārdu *ragū* gan latviešu uztverē, gan to Latvijas patērētāju uztverē, kuri galvenokārt runā krieviski, jo tas fonētiski atbilst arī attiecīgajam krievu valodas vārdam *pary*.

Tādējādi ApP atzīst, ka uz pieteikto apzīmējumu, kaut arī tā rakstība nav identiska vārdam *ragū*, attiecas LPZ 2. panta pirmās daļas 5. punkta noteikums par apzīmējumiem, *kurus lieto noteiktu preču identificēšanai, aprakstīšanai vai nosaukšanai*, vai par attiecīgajā nozarē *vispārpieņemtiem terminiem*, kā arī, vienlaikus, 2. panta pirmās daļas 1. punkta noteikums par zīmēm, kurām ir aprakstošs raksturs. ApP piekrīt arī, ka attiecībā uz tām precēm pieteiktajā preču sarakstā, kurām nevar konstatēt saistību ar *ragū*, proti, ar siki sagrieztas gaļas, zivju vai dārzenu ēdieniem, izskatāmais apzīmējums jāatzīst par maldinošu (LPZ 2. panta pirmās daļas 7. punkts).

3. ApP atzīmē, ka izskatāmajā lietā nav būtiskas nozīmes ziņām par to, ka apzīmējums RAGU' izveidots, saīsinot citu šā paša īpašnieka preču zīmi, proti, RAGULETTO, un ka apostrofs šajā saīsinājumā apzīmē atņemto vārda beigu daļu. Patērētāji var nezināt zīmes nesaisināto variantu, un, redzot zīmi RAGU', tiem var nebūt nekādu asociāciju ar zīmi RAGULETTO. ApP arī atzīmē, ka izskatāmajā lietā nav nozīmes apelācijas iesniedzēja pieminētajam apstāklim, ka citās valodās vārdam *ragū* nav rakstības, kas līdzinātos pieteiktajam apzīmējumam.

Šai sakarā ApP atzīmē, ka pieteiktā apzīmējuma sakritība ar latviešu valodā izmantotu aprakstoša rakstura vārdu vai terminu var būt nejauša vai pieteicēja neapzināta; šāds apstāklis nevar ietekmēt attiecīgo likuma noteikumu piemērošanu, kas pamatā ir saistāmi ar Latvijas patērētāju uztveri.

4. ApP kritiski novērtē arī ziņas par izskatāmās preču zīmes reģistrācijām ārvalstīs; kā ApP jau vairākkārt atzīmējusi, šādām ziņām nav izšķirošas nozīmes, izskatot reģistrācijas iespēju Latvijā.

5. ApP arī atzīmē, ka lietā nav būtiskas nozīmes pieteiktās preču zīmes iespējamam lietojuma veidam uz preču iesaiņojuma: apelācijas iesniedzēja viedoklis, ka īpašā izcēluma dēļ preču zīmi nevarēs sajaukt ar preces veida nosaukumu, nav neapšaubāms, un šādu argumentu nevar ņemt vērā, izskatot vārdiskas zīmes pieteikumu.

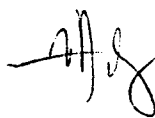
III. Ņemot vērā šā lēmuma I un II daļā minētos argumentus un secinājumus, un vadoties no Likuma par preču zīmēm 2. panta pirmās daļas 1., 5. un 7. punkta noteikumiem, Apelācijas padome **nolemj**:

1. noraidīt firmas UNILEVER N.V. (Nīderlande) apelāciju pret Patentu valdes 01.09.1997 lēmumu par preču zīmes RAGU' (pieteik. Nr. M-95-1042) reģistrācijas atteikumu;

2. Patentu valdes Preču zīmju un dizainparaugu nodaļai un Dokumentācijas un Valsts reģistru nodaļai, pamatojoties uz šo lēmumu, Likuma par preču zīmēm noteiktajā kārtībā izdarīt nepieciešamos ierakstus, kas ir saistīti ar preču zīmes RAGU' (pieteik. Nr. M-95-1042) reģistrācijas atteikumu, Valsts preču zīmju reģistrā, kā arī citā LPV dokumentācijā .

ApP lēmumu preču zīmes pieteicējs var pārsūdzēt Rīgas Apgabaltiesā LPZ 11. panta ceturtajā daļā noteiktajā laikā.

ApP sēdes priekšsēdētājs

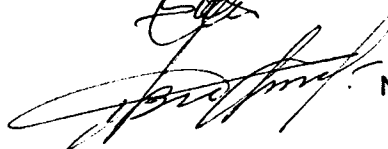


J. Ancītis

ApP sēdes locekļi:



S. Drozdovska



N. Vedernikovs